

Porównanie tłumaczeń Izajasza 6:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ponad Nim stały serafy.* Każdy z nich miał po sześć skrzydeł:** dwoma zakrywał swoją twarz, dwoma zakrywał swoje nogi, a na dwóch latał. ¹⁾²⁾

¹⁾ Seraf, שָׂרָף (saraf), serafy, שְׂרָפִים (serafim), czyli: płonący. Słowo to odnosi się też do jadowitych węży w: <x>40 21:6</x>; <x>50 8:15</x>; <x>290 14:29</x>;<x>290 30:6</x>. Wg G: Serafy stały wokół Niego, εἰστήκεισαν κύκλῳ αὐτοῦ.

²⁾ W 1QIsa a brak powtórzenia wyrażenia sześć skrzydeł.